

CONTENTS

1. The Precursors: Budny, Berg, Le Long, La Croze	9
2. The First Major Study of the Slavonic Bible: Kohl's <i>Introductio</i>	13
3. The Rise of Biblical Criticism: Richard Simon and the English Deists	15
4. The Slavonic Version as a Witness of the Greek New Testament: Johann Jacob Wetstein	17
5. The Call for the Study of the Slavonic Translation: Johann David Michaelis	21
6. Dobrowsky's Assistant: Fortunatus Durich	28
7. Dobrowsky's First Biblical Studies: The Hebrew and Latin Texts	30
8. The First Detailed Collation of a Complete Biblical Book in Slavonic: Christian Friedrich Matthaei	37
9. The First Collation of the Greek and Slavonic Texts of the New Testament: Franz Carl Alter	41
10. The First Collation of the Greek and Slavonic Versions of the Old Testament: Robert Holmes	47
11. Dobrowsky's Project for a Detailed Collation of the Slavonic New Testament	49
12. Dobrowsky's Initial Conclusions	54
13. Dobrowsky's Stay in Russia	59
14. Dobrowsky's Principal Contribution to the Study of the Slavonic Version: His Collation in Johann Jacob Griesbach's 1796-1806 Edition of the Greek New Testament	70
15. The Subsequent Influence of Dobrowsky's Contribution: Hug, Henderson, Scholz, von Muralt, von Tischendorf, Gregory	90

16. Further Advances in the Study of the Relation of the Slavonic Version to the Greek New Testament: Jagić and Voskresensky	102
17. Josef Vajs' Reconstruction of the Earliest Attainable Slavonic Gospel Text	105
18. Karel Horálek's Criticism of Vajs' Reconstruction	111
19. The Application of Ernest Collwell's Statistical Approach to the Slavonic New Testament by Anatoly Alekseyev	113
20. The Contemporary Use of Slavonic Evidence in Editions of the Greek New Testament	119
21. An Appreciation of Dobrowsky's Influence upon Research into the Slavonic New Testament	124
22. Postscript. The Recensions of the Slavonic Translation of Acts	127
Literature Cited	129
Index of Names	149
Index of Biblical Passages	152
Index of Manuscripts	154
Index of Editions	156